

## 希腊洪水神话与《圣经》洪水神话之比较

■ 冷和平

(井冈山师范学院中文系,江西吉安 343000)

[摘要]希腊洪水神话与《圣经》洪水神话其基本结构和故事情节有着惊人的相似之处,这是文化交流和传播的结果。两则洪水神话都具有原始的宗教意味,希腊洪水神话偏重于强调“人本主义”,富有现实主义和浪漫主义色彩,而《圣经》洪水神话突出的是“神本主义”。从神话的交流和传承中可以窥见洪水遗民神话的世界性。

[关键词]希腊;《圣经》;神话;洪水;世界性

[中图分类号]I0-03 [文献标识码]A [文章编号]1004-518X(2003)12-0102-02

基督教的经典《圣经》是东西方文化交融的产物,但也渗透了后期希腊哲学的因素,因此,后人将希腊神话也冠以“希腊圣经”<sup>[1](115)</sup>的美誉。比较希腊神话中的“丢卡利翁和皮拉”洪水神话与《圣经·创世纪》中的“挪亚方舟”洪水神话,二者的基本结构和故事情节有着惊人的相似性。本文试图用比较文学的基本原理探讨这两则洪水神话的同异之处,并从洪水神话中管窥洪水遗民神话的世界性。

希腊洪水神话与《圣经·创世纪》中洪水神话有着相同的情节和基本结构:天神发怒欲毁灭人类——神告知善人或义人造一方舟或船——洪水泛滥——人类尽数被毁——洪水退却——幸存者祈求神谕——人类繁衍。完整的情节中以单一的人类罪恶愈来愈大为背景烘托出神话基本主题——惩恶扬善。

在远古的蒙昧时代,人们似乎已经有了一个明确的“善恶”概念,它属于无限万能的主宰——神。两则洪水神话的起因皆为人类作恶,而发动洪水的都是至高无上的神,一位是宙斯神,一位是耶和华神,我们无法考证这两则洪水神话的传承关系,但一种传说所具有的由它产生的对另一事件的影响,其微妙和神秘的过程,“较之题材选择而言,更是一种精神存在……是得以意会而无可实指的”<sup>[2]</sup>。从时间推断,希腊洪水神话早于挪亚方舟洪水神话,二者的影响与传承有着明显的实实在在的痕迹。

在展示洪水毁灭人类前的神话背景时,两则神话颇为相同。希腊洪水神话中,残暴成性的阿尔卡狄亚国王吕卡翁,杀死摩罗西亚人送给他的一个可怜的人质,“让人剥下他的四肢,然后丢在沸腾的水里烧煮,尸体的其余部分放在火上煎炒烘烤,做成佳肴。”<sup>[1](112)</sup>作为夜宵献给宙斯。这显然是选取了一个代表性的事件来加重人类罪恶

的渊藪。《圣经》中载,耶和华见“凡有血气的人,在地上都败坏了行为……地上布满了他们的强暴”<sup>[3](105)</sup>,人类终日所思皆为恶,便后悔在地上造人。耶和华说:“我要将所造的人和走兽、并昆虫,以及空中的飞鸟,都从地上除灭。”<sup>[3](105)</sup>两则神话中都让神对人类所犯下的罪恶进行了合乎常理的惩罚,昭示着“惩恶扬善”的人类最初的是非观。

在逃生工具上两则神话都得到了神的启示。“普罗米修斯的儿子丢卡利翁事先获悉神的警告,造了一条大船。当洪水到来时,他和妻子皮拉驾船驶往帕耳那索斯。”<sup>[1](113)</sup>在报复了人类之后,宙斯看到人类几乎都陈尸水下,唯一一对可怜的丢卡利翁夫妇在水中漂泊,便决定留下了他们。《圣经》中,耶和华对挪亚说:“你要用歌斐木造一只方舟,分一间一间地造,里外抹上松香。方舟的造法乃是这样……。”<sup>[3](105)</sup>幸存的丢卡利翁和挪亚正是在神的启示下才躲过了生命中的劫难。

从洪水的水势和人类再造过程来看,两则神话也较为相似。希腊神话中的洪水,泛滥于田野,“犹如狂暴的野兽,把大树连根拔起,还冲走了无数的庙宇和房屋。”<sup>[1](113)</sup>再看水势:“水色一天,根本分不出哪儿是海洋,哪儿是陆地。整个世界成了一片汪洋大海无边无际。”<sup>[1](113)</sup>洪水过后,丢卡利翁带着妻子来到已被毁灭了的女神忒弥斯神坛前,双双跪下,祈求神帮助沉沦的世界恢复生命。神说:“戴上面纱,解开腰带,然后把你们母亲的骸骨扔到你们的身后去。”<sup>[1](114)</sup>丢卡利翁理解了神谕,告诉皮拉和他一起向后扔地上的石头,丢卡利翁抛出去的石头化为男子,妻子皮拉扔出去的石头变成了女子。《圣经》中载,洪水水势极其浩大,天下所有的高山都被淹没了。又进一步说,“水势比山高过十五肘,水势浩大,在地上共一百五十天。”<sup>[3](108)</sup>洪水退却后,挪亚筑坛献祭,耶和华神赐福给挪亚和他的儿子,对他们说:“你们要生养众多,遍

[收稿日期]2003-10-09

[作者简介]冷和平(1960-)男,江苏扬中市人,井冈山师范学院中文系讲师,主要研究方向为外国文学与比较文学。

满了地……在地上昌盛繁茂。”<sup>[1](17)</sup>在人类续传的方式上,两则神话的选民都是夫妻二人,尽管有不同民族的文化背景影响,但神话中透露出的质朴、真切以及人类早期同族血缘婚的历史真实与大洪水后开拓荒野、繁育后代的艰苦历程却是同一的。

## 二

希腊神话中的原始宗教是自然崇拜,人类把自然力量和自然现象人物化,这些物化了的形象便成了受人们尊奉的神。它宣扬的是“惩恶扬善”的人类道德观,把善恶的两重性格“锁闭在泥团的胸内”<sup>[1](18)</sup>。和《圣经》大规模的造神运动相反的是希腊神话将神凡人化,重在揭示人类社会的伦理道德。当神创造了人的时候,似乎便预先规定了人类的道德使命。人类的求善弃恶在某种程度上让自身更加依附于神灵,并且屈从于神的意志。从自然崇拜到多神崇拜,希腊神话产生出了一种宗教宽容精神,本是神圣严肃的神在希腊神话中则成了人和人性的最完美的表现,神是活生生的,有喜怒哀乐,七情六欲,因而,对神的景仰与崇拜,代表了希腊人对人本身和人性的完美追求。

《圣经》宣扬的是“原罪观”、“救赎观”,唯有神才是真正的救世主。耶和华后悔造人于地,让洪水泛滥了40天,起因便来自于人类的罪恶。而人类的堕落恰恰来自于人类自身的“原罪”繁衍。这明确告诉了人们一条准则,只有至高无上的神才能使人类得以“救赎”,并要为自身的罪过付出惨痛的代价。当人类感到唯有信奉主神才能拯救自己时,实际上就等于加重了人类自身的崇拜意识。上帝承诺让地上的人“生养众多,昌盛繁茂”,便是挪亚虔诚膜拜和丰盛祭祀的结果。“基督教用以征服世界的力量,在很大程度上来源于这种对上帝的道德性质的崇高和人们使自己遵奉上帝的责任感”<sup>[4]</sup>。因此,敬虔上帝、信仰和服从上帝,便成了最根本的、不可动摇的绝对戒命。人类谦卑地承认自己要依赖于神的权力,恳求神的怜悯,保护他们免遭各种威胁,在痛苦和悲哀中将灵魂从躯体的重负下解脱出来,这就是《圣经》宗教上的意味。

比较起来,二者的神话有着相同的是非观念、善恶尺度、道德标准和相似的宗教意味。但希腊神话毕竟不同于宗教式的《圣经》,它具有深厚的浪漫主义色彩,并打上了现实主义的时代特色。丢卡利翁和皮拉在洪水消退之后,不但没有感谢神,反而对神毁灭一切生灵的残忍提出了抗议,这似乎在提出这么一个疑问,即绝对至善的神怎么会创造出充满罪恶的世界来?无疑,希腊神话从一开始便打上了从“神本主义”到“人本主义”过渡的烙印。

## 三

神话,作为一种口头流传的文学形式,其变异性必然是文化交流和传播的结果。不同的民族生活、文化心理、民族精神以及所面临的不同的外部环境,导致了具有不同特色的洪水神话。时序上的不平衡和地理位置上的

差异决定着洪水神话的关联与影响。在人类文化的广泛交流与传播中,神话也随之越过国界,相互产生影响。

有文字记载最早的洪水神话是苏美尔神话中的济乌苏德拉洪水神话,从主要故事情节和基本结构上看,和后来受到影响所产生的巴比伦、亚述、两河流域、希伯来、希腊的洪水神话属于同一类型,都是以海洋和江河作为背景表现舟楫文化的特点。

从年代上分析,挪亚洪水神话传承的是巴比伦洪水神话,而巴比伦洪水神话传承的是阿卡德人的洪水神话。在阿卡德人的洪水神话中,洪水神话被称作《阿托拉·哈西斯的故事》,在《吉尔伽美什》中,阿托拉·哈西斯的名字叫乌特·那匹什丁,在《旧约·创世纪》中,即为挪亚。雷同的情节是神话之间传播和接受的结果,只不过各民族又根据自己的习俗和需要加以翻改,在人物形象、故事情节和思想内容上或多或少出现变异,可见洪水遗民神话交流的世界性。

中国56个民族中,就有近400篇各种不同类型的民族洪水神话,这其中有从佛教、基督教和伊斯兰教传入的宗教性洪水神话,也有本土记载的洪水神话,规模极其宏大。《山海经》、《淮南子》、《楚辞》、《孟子》等文献典籍中均有洪水神话的记载,中国西南地区流传着大量的洪水神话。

和世界各国相比,中国的洪水神话不是孤零零地发生的,它属于一个极有条理、连续不断的事件中的一个组成部分。与西方洪水神话不同的是中国洪水神话重在讲述一个完整的事件,而神的各种经历只是为了解释这个事件中发生的种种原因,其内涵比别国洪水神话丰富得多。

洪水神话赋予了人类太多的怀疑和假想,现代学者对洪水神话提出了外星撞击说、地球火山说、星球异动说等等猜测,但洪水神话作为一种世界性的历史文化内核,是直观具象的一种最原始记录,是古代先民们最夸张、最大胆、最奇特的对自然现象的阐释,当我们一次次去品尝神话所独具特色的艺术魅力时,不能不为其绚烂多姿、汪洋恣肆的描述击掌而叹,而这正是神话给我们带来的奇妙的感觉和享受。

### 注释:

[1][德]古斯塔夫·施瓦布.希腊古典神话[M].曹乃云译.上海:译林出版社,2002.

[2][法]朗松.试论“影响”的概念[M].转引自日本大幸男著,陈秋峰等译《比较文学原理》.陕西人民出版社,1985.32.

[3]新旧约全书.南京:中国基督教协会印发,1994.

[4][英]詹·乔·弗雷译,金枝[M].徐育新、汪培基、张译石译.北京:中国民间文艺出版社,1987.78

【责任编辑:水青】